

GLOSSAR DEUTSCH



**Schwierigkeiten?
Valentín hilft dir!**

Kulturelle Kommentare



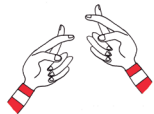
Heiligabend (*Nochebuena*) – página 7:

Der Abend des 24. Dezembers ist in Spanien etwas sehr Besonderes. Sein Ursprung ist religiös (man feiert die Geburt Jesu Christi), hat aber auch eine familiäre Bedeutung.



Argentinier (*Argentinos*) – página 10:

Spanien ist eine Sprache mit vielen Variationen, die in 21 verschiedenen Ländern gesprochen wird. Jedes Land hat eine eigene Aussprache und ein eigenes Vokabular, aber alle verstehen einander.



Fingerkreuzen (*Cruzar los dedos*) – página 15:

Das Fingerkreuzen ist eine Geste, die Glück bringen soll.



Silvester (*Nochevieja*) – página 19:

Die Silvesternacht ist die letzte Nacht des Jahres. Familien und Freunde treffen sich, um das alte Jahr zu verabschieden und das neue Jahr willkommen zu heißen. In Spanien gibt es die Tradition, 12 Trauben zu essen, während man um 23:59 Uhr zurückzählt.



La Puerta del Sol – página 20:

Die Puerta del Sol befindet sich im Zentrum Madrids. Tausende Menschen versammeln sich in der Nacht des 31. Dezembers, um den Glockenschlägen zu lauschen und das neue Jahr willkommen zu heißen.



Tag der Unschuldigen (*Día de los Inocentes*) – página 23:

Am 28. Dezember wird der "Tag der Unschuldigen" gefeiert. An diesem Tag ist es üblich, Freunden und Arbeitskollegen Streiche zu spielen. Dieser Tag entspricht in Deutschland dem 1. April.



Rote Unterhosen (*Calzoncillos rojos*) – página 26:

In manchen Ländern ist es Brauch, sich rote Unterwäsche anzuziehen, um das neue Jahr einzuleiten. Seit einigen Jahren machen viele Spanier dies auch.



Weihnachtsgebäck (*Turrón y polvorones*) – página 33:

Der Turrón und die Polvorones sind typische Süßigkeiten für die Weihnachtszeit, die aus Mandeln hergestellt werden. Es gibt viele Sorten und Geschmacksrichtungen.



Zwei Küsse (*Dos besos*) – página 40:

Frauen begrüßen sich in Spanien normalerweise mit 2 Küssen, wenn sie Freundinnen sind oder sich kennenlernen. Ein Junge und ein Mädchen begrüßen sich ebenfalls mit 2 Küssen. 2 Jungen hingegen geben sich die Hand.



Dreikönigskuchen (*Roscón de Reyes*) – página 50:

Der Dreikönigskuchen ist an diesem Tag eine typische Süßigkeit. Er enthält eine Überraschung, normalerweise handelt es sich um Schmuckfigürchen.



Weihnachtsbaum und Krippe (*Árbol de Navidad y belén*) – página 56:

Der Weihnachtsbaum und die Krippe sind zwei typische Dekorationen, mit denen man sein Haus zu Weihnachten schmückt. Die Krippe stellt die Geburtsszene des Jesu Christi dar.



Vokabular: Fußnoten

- 1 el crío/la cría = das Kleinkind
- 2 un montón = eine Menge
- 3 la edad del pavo = die Flegeljahre – die Jugend
- 4 contagioso/-a = ansteckend
- 5 pinchar = pieksen, stechen
- 6 superchulo; chulo = cool
- 7 hortera = hässlich, geschmacklos
- 8 molar = gefallen
- 9 trucos de magia = Zaubertricks
- 10 familia política = angeheiratete Familie
- 11 lágrimas de cocodrilo = Krokodilstränen – falsche Tränen
- 12 estar genial = toll sein
- 13 previsible = voraussehbar
- 14 llevarse mal con alguien = sich mit jemandem nicht vertragen
- 15 estar como un palo = gertenschlank sein
- 16 ahorrar = sparen
- 17 el privilegio = der Vorteil
- 18 ahogado = erstickt
- 19 ignorar = ignorieren
- 20 discreto = dezent
- 21 insoportable = unerträglich
- 22 estar acostumbrado = gewohnt sein
- 23 no enterarse de nada = gar nichts verstehen
- 24 alucinar = verblüfft sein, sich wundern
- 25 fortuna = Reichtum
- 26 creído/-a = eingebildet
- 27 desilusionado/-a = enttäuscht
- 28 sonreír de oreja a oreja = über das ganze Gesicht strahlen
- 29 trimestre = Trimester (drei Monate)
- 30 engordar = zunehmen (Gewicht)
- 31 celos = Neid, Eifersucht
- 32 amenaza = Drohung
- 33 buen propósito = gute Absicht
- 34 preocuparse por = sich sorgen um, sich Gedanken machen über
- 35 en pleno = mitten + Ort oder Zeit
- 36 triunfar = triumphieren, erfolgreich sein
- 37 posibilidad = Möglichkeit
- 38 abandonar = aufgeben
- 39 averiguar = herausbekommen, ermitteln
- 40 desgastar = verschleiß, abnutzen
- 41 evidente = offensichtlich
- 42 majo = nett, sympathisch
- 43 mejilla = Wange